



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

[Claudio Lalano Sodali Svo I. B. Santolius V.]

Santeul, Jean de

[S.l.], 1670

Autre Traduction.

urn:nbn:de:hbz:466:1-13421

Pour une grande Fontaine tirée de la Seine.
SEquana jamdudum Neptunia jura perosus,
 Imperiis paret jam, LODOICE, tuis.
 Aspice ut ad nutum tibi seruiat omnibus undis,
 Quo tu cumque vocas nobile flumen adest.
 Te propter sese Nereo subducere tentat,
 Et vectigales jam tibi pendit aquas.

TRADUCTION.

LA Seine, GRAND MONARQUE, admirant ta
 fortune,
 Pour estre toute à toy se dérobe à Neptune,
 Voy comme elle obeit à tes ordres nouveaux,
 De son lit à ta voix elle s'est retirée,
 Et libre desormais du pouvoir de Nerée,
 Te vient offrir icy le tribut de ses eaux.

CHARPENTIER de l'Acad. Franç.

LAUTRE TRADUCTION.
 LA Seine ne veut plus obeir qu'à tes Loix,
 Voy comme tous ses flots dans leur course nouvelle
 Se répandent par tout où ta voix les appelle.
 Grand Prince, pour toy seul, des tyranniques droits
 Qu'exige l'Ocean elle se va soustraire,
 Et déjà d'un tribut fidelle & volontaire,
 Elle aime à se soumettre au plus juste des Rois.

DU PERIER.